

Al espejo al salir

Carlos' aria from the zarzuela *La viejecita* [la βje.xe.'θi.ta] (mezzo)

Text by *Miguel de Echegaray* (1845-1915)

Set by *Manuel Fernández Caballero* (1835-1906)

Al	espejo	al	salir	me	miré
[al	es.'pe.xo̞	a:l	sa.'lir	me	mi.'re]
To-the	mirror	to-the	to-leave	me	I-looked

(I looked at myself in the mirror before I left)

Y	un	consejo	al	espejo	pedí
[i̞	u:ŋ	kɔn.'se.xo̞	a:l	es.'pe.xo̞	pe.'ði]
and	an	advice	to-the	mirror	I-asked

(and I asked the mirror for advice)

y el espejo me dijo: “Sí, ve.
Si disfrutas mejor para tí.”
En carroza abierta, hasta aquí he llegado
y en la misma puerta
me gritó un soldado: “¡Eh! ¡Eh!
viejecita que vas al sarao
no debes entrar.
El que baile contigo esta noche
no pierde el compás.”
Yo le dije: “Si voy al sarao,
no voy a bailar,
voy a ver si recuerdo los tiempos
que alegres pasaron y no vuelven más.”

Al espejo al salir me miré
y mi busto mi gusto allí vi.
Al hallar tan chiquito mi pie
el convite aceptar decidí...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

